

DIRECCIÓN RELACIONES
INTERNACIONALES
Lord Cochrane 1070
rrii@ulagos.cl - <http://rrii.ulagos.cl>
Teléfono (64) 333501

ULAGOS INTERNATIONAL
DECRETO UNIVERSITARIO N° 4136 *expand our borders...*
Osorno, - 3 DIC. 2018

REF.: APRUEBA CONVENIO DE COOPERACIÓN UNIVERSITE
SAINT - LOUIS - BRUXELLES, BELGIQUE.

Con esta fecha, la Rectoría de la Universidad de Los Lagos, ha expedido el siguiente Decreto:

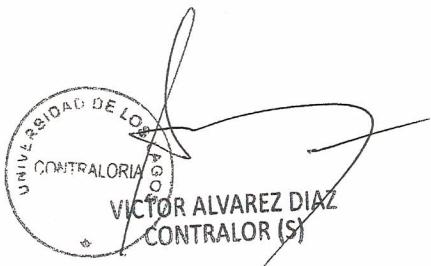
VISTOS:

1. LEY 19.238 de 30 de agosto de 1993.
2. D.F.L. N° 1 de 5 de agosto de 1994, MINEDUC.
3. D.S. N° 259 de 02 de Octubre 2017, MINEDUC.
4. D.U. N° 1985 del 17 de junio de 2011, aprueba procedimiento para suscripción de Convenios y Visitas Extranjeras.

DECRETO:

1. APRUÉBASE, Convenio de Colaboración, suscrito entre la UNIVERSIDAD DE LOS LAGOS, CHILE y la UNIVERSITE SAINT - LOUIS - BRUXELLES, BELGIQUE.
2. Será parte integrante del presente Decreto el Convenio que se adjunta.

REGÍSTRESE, COMUNÍQUESE Y ARCHÍVESE,


UNIVERSIDAD DE LOS LAGOS
CONTRALORIA
VICTOR ALVAREZ DIAZ
CONTRALOR (S)

VKM/mcn


UNIVERSIDAD DE LOS LAGOS
RECTOR
OSCAR A. BARRIDO ALVAREZ
RECTOR

DISTRIBUCIÓN:

- Rectoría
- Contraloría Interna
- Dirección Jurídica
- Dirección de Relaciones Internacionales
- Oficina de Partes

CONVENIO DE COOPERACIÓN ENTRE UNIVERSIDAD DE
LOS LAGOS, Chile
Y
UNIVERSITE SAINT-LOUIS – BRUXELLES, Belgique

De una parte, la **UNIVERSIDAD DE LOS LAGOS**, representada por **OSCAR GARRIDO ÁLVAREZ**, con domicilio en ciudad de Osorno, Cochrane 1046, con **Cédula de Identidad N°** quién actúa en calidad de Rector de la Universidad de Los Lagos, en adelante "**ULagos**", según consta en Decreto Supremo N° 259 del 02 de octubre de 2017 del Ministerio de Educación de Chile y sus facultades como Representante Legal se encuentran conferidas por el Art. 10 de la Ley Núm. 19.238, explícito en el Art. 3ero. del Estatuto Orgánico de La Universidad de Los Lagos publicado el Viernes 5 de Agosto de 1994 en el Diario Oficial de La República de Chile.

Y por otra parte,

la **Université Saint-Louis Bruxelles**, representada por **Pierre Jadoul**, nacido el 14/10/1959 con Cédula de Identidad que ejerce las funciones de rector de la **Université Saint-Louis Bruxelles**, en adelante "**USLB**", situada en el 43 boulevard du jardin Botanique, 1000 Bruxelles.

Ambos con facultades suficientes para celebrar este tipo de actos convenimos en celebrar el presente Acuerdo de Cooperación sujeto a los términos y condiciones que se señalan a continuación:

CONSIDERANDO

- Que ambas instituciones se encuentran unidas por intereses y objetivos comunes en los campos académicos y científicos.
- Que son instituciones con personalidad jurídica propia que les permite celebrar convenios para el cumplimiento de los fines que tienen encomendados y que sus Rectores se encuentran facultados para ello.

V.B.
Dirección
RR. II ULAGOS

ACCORD DE COOPÉRATION ENTRE LA UNIVERSIDAD DE
LOS LAGOS, Chile
ET
UNIVERSITE SAINT-LOUIS – BRUXELLES, Belgique

D'une part, l'**UNIVERSIDAD DE LOS LAGOS**, représentée par **OSCAR GARRIDO ÁLVAREZ**, domiciliée dans la ville d'Osorno, Cochrane 1046, avec la carte d'identité N° qui agit en tant que Recteur de l'Universidad de Los Lagos, ci-après "**ULagos**", comme indiqué dans le décret supérieur N° 259 du 02 octobre 2017 du ministère de l'Éducation du Chili et ses pouvoirs en tant que représentant légal sont conférés par l'article 10 de la loi N° 19,238, explicite dans le Art 3ero. du Statut Organique de l'Université de Los Lagos publié le vendredi 5 août 1994 au Journal Officiel de la République du Chili.

Et d'autre part,

l'**Université Saint-Louis Bruxelles**, représentée par **Pierre Jadoul**, né le 14/10/1959 avec la carte d'identité qui agit en tant que Recteur de l'Université Saint-Louis Bruxelles, ci-après "**USLB**", situé au 43 boulevard du jardin Botanique, 1000 Bruxelles.

Nous avons tous les deux des facultés suffisantes pour célébrer ce type d'événement. Nous acceptons de conclure cet accord de coopération sous réserve des termes et conditions indiqués ci-dessous:

CONSIDÉRANT

- Que les deux institutions sont unies par des intérêts et des objectifs communs dans les domaines académiques et scientifiques.
- Qu'il s'agit d'institutions dotées de leur propre personnalité juridique leur permettant de conclure des accords pour la réalisation des objectifs qui leur sont confiés et que leurs recteurs sont habilités à le faire.

c) Que las universidades son precisamente las instituciones llamadas, por su razón de esencia, finalidad y objetivos, a establecer los canales de comunicación que permitan el intercambio de conocimiento científico.

EN CONSECUENCIA, las partes acuerdan lo siguiente,

TITULO I OBJETIVO GENERAL

PRIMERO: El presente Acuerdo pretende desarrollar acciones conjuntas entre la ULagos y la USLB, con el fin de potenciar la docencia de pre y postgrado, el desarrollo de proyectos de investigación, la producción académica, la movilidad de profesores y estudiantes, y la realización de acciones de vinculación internacional dentro de aquellas áreas que manifiesten interés.

TITULO II COLABORACIÓN ACADÉMICA

SEGUNDO: Para su cumplimiento, las partes se comprometen a desarrollar:

- a) Planes anuales de trabajo en los cuales se incluyan las condiciones generales y el financiamiento para su ejecución.
- b) Intercambio de información relativa a su organización, estructuras y funcionamiento.
- c) Movilidad de profesores y personal administrativo.
- d) Movilidad de estudiantes de pre y postgrado.
- e) Desarrollo de programas conjuntos de docencia y proyectos de investigación y desarrollo.
- f) Realización de cursos, seminarios, simposium u otras actividades en los que participen profesores de ambas instituciones.
- g) Intercambio de material bibliográfico, ediciones u otros análogos, así como su adecuada difusión a través de los canales que tengan establecidos ambas instituciones.

Vº B
Dirección
RR. II - ULagos

c) Que les universités sont précisément des institutions appelées, pour leur raison d'être, leur but et leurs objectifs, à établir des canaux de communication qui permettent l'échange de connaissances scientifiques.

EN CONSÉQUENCE, les parties conviennent ce qui suit,

TITRE I OBJECTIF GÉNÉRAL

PREMIER: Cet accord vise à développer des actions communes entre l'ULagos et l'USLB, afin de renforcer l'enseignement pré et post-gradué, le développement de projets de recherche, la production académique, la mobilité des enseignants et des étudiants, et la réalisation des actions de liaison internationale dans les domaines qui présentent un intérêt.

TITRE II COLLABORATION ACADEMIQUE

DEUXIÈME: Pour s'y conformer, les parties s'engagent à développer:

- a) Des plans de travail annuels dans lesquels sont incluses les conditions générales et le financement de leur exécution.
- b) de l'échange d'informations concernant leur organisation, leur structure et leur fonctionnement.
- C) la mobilité des enseignants et du personnel administratif.
- d) la mobilité des étudiants de 1^{er} et 2^{eme} cycle.
- e) des programmes d'enseignement communs et de projets de recherche et développement.
- f) d'organiser des cours, des séminaires, des symposiums ou d'autres activités auxquelles participent des enseignants des deux institutions.
- g) l'échange de matériel bibliographique, d'éditions ou d'autres analogues, ainsi que leur diffusion adéquate à travers les canaux que les deux institutions ont établis.

TITRE III

TITULO III MOVILIDAD ESTUDIANTIL

TERCERO: Las condiciones para la movilidad internacional de estudiantes serán las siguientes:

- a) La movilidad internacional estudiantil tendrá por objetivo acercar a los estudiantes de ambas universidades, fortaleciendo los procesos de formación general y disciplinaria.
- b) Cada año, ambas universidades pueden intercambiar un máximo de dos estudiantes (2 de entrada y 2 de salida). Este número podrá revisarse mediante acuerdo entre las dos partes.
- c) La duración de la estadía podrá considerarse desde cuatro meses hasta un año académico en la institución receptora.
- d) Los estudiantes serán considerados para admisión en la institución receptora, una vez que cumplan con todos los requisitos impuestos por la institución de origen.
- e) Las instituciones mantendrán los estándares académicos requeridos y concederán un documento de evaluación que considere el trabajo realizado por los estudiantes durante su estadía.
- f) Los estudiantes quedarán exentos de gastos por concepto de aranceles en la institución que los recibe. Los costos restantes serán responsabilidad del estudiante.
- g) La universidad de acogida, por medio de su servicio de relaciones internacionales, se compromete a ayudar a los estudiantes con las trámites relacionadas con su llegada, y sobre todo con lo que se refiere a la orientación, la matriculación, la seguridad social, la búsqueda de alojamiento, las clases idioma del país de acogida.

TITULO IV CONVENIOS ESPECÍFICOS

CUARTO: Este Acuerdo de Cooperación se ejecutará a través de convenios específicos y/o contratos de prestación de servicios, los cuales deberán ser firmados por el máximo representante de cada institución, previa recomendación de las instancias respectivas, y los que deberán especificar lo siguiente:

V.B.
Dirección
RR. II U.Lagos

MOBILITÉ ÉTUDIANTE

TROISIÈME: Les conditions de la mobilité internationale des étudiants seront les suivantes:

- a) La mobilité internationale des étudiants visera à rapprocher les étudiants des deux universités, en renforçant les processus de formation générale et disciplinaire.
- b) Chaque année, les deux universités peuvent échanger un maximum de deux étudiants (2 entrées et 2 sorties). Ce nombre peut être révisé sous réserve d'un accord entre les deux parties.
- c) La durée du séjour peut être considérée de quatre mois à une année universitaire dans l'établissement d'accueil.
- d) Les étudiants seront considérés pour l'admission à l'établissement d'accueil, une fois qu'ils se conformeront à toutes les exigences imposées par l'institution d'origine.
- e) Les établissements respecteront les normes académiques requises et accorderont un document d'évaluation qui tiendra compte du travail effectué par les étudiants durant leur séjour.
- f) Les étudiants seront exemptés des frais de scolarité dans l'établissement qui les reçoit. Les coûts restants seront à la charge de l'étudiant.
- g) L'université d'accueil, à travers son service de relations internationales, s'engage à accompagner les étudiants dans les démarches liées à leur arrivée, notamment en matière d'orientation, d'inscription, de sécurité sociale, de recherche d'hébergement, cours de langues du pays d'accueil.

TITRE IV ACCORDS SPÉCIFIQUES

QUATRIÈME: Cet Accord de Coopération est mis en œuvre au moyen d'accords et/ou de contrats de prestation de services spécifiques, qui devront être signés par le plus haut représentant de chaque institution, sur recommandation des instances respectives, et qui doit préciser ce qui suit:

- a) Contexte, objectif, modalités opérationnelles et types d'activités à réaliser.

- a) Contexto, objetivo, modalidades operativas y tipos de actividades a realizar.
- b) Plan de trabajo con plazos específicos de ejecución.
- c) Compromiso que asume cada una de las partes técnica y financieramente.
- d) Personal involucrado en la ejecución del proyecto.
- e) Representante(s) institucional(es) que ejecutarán y/o coordinarán las acciones.
- f) Representante institucional encargado del seguimiento de las propuestas.

TITULO V PROPIEDAD INTELECTUAL

QUINTO: Todos los productos de investigación, extensión, docencia y producción académica que generen las organizaciones en forma individual son patrimonio de cada una de ellas; no obstante, la titularidad de los derechos de producción intelectual que surjan al amparo del presente Acuerdo, deberá ser regulada en contratos específicos celebrados al efecto y dentro del respeto a la normativa interna de cada entidad sobre el particular, en concordancia con la legislación vigente en esta materia.

SEXTO: Toda publicación que se haga al amparo del presente convenio, deberá dejar constancia que los documentos o materiales que se publican, editan o divulgan han sido producidos dentro del marco del presente instrumento, dando los créditos correspondientes a los autores de las publicaciones y a las instituciones respectivas.

TITULO VI USO DE SIMBOLOS DISTINTIVOS

SÉPTIMO: Este Acuerdo no otorga a ninguna de las partes el derecho a usar el símbolo distintivo o logotipo de la otra parte como propaganda.

En todos los casos en los que, como consecuencia y en aplicación de los acuerdos aquí establecidos, las entidades firmantes consideren necesario hacer uso de los logotipos de la entidad en contraparte, deberá pedir autorización previa a la unidad respectiva de

- b) Plan de travail avec des délais d'exécution spécifiques.
- c) Engagement pris par chacune des parties sur les plans technique et financier.
- d) Personnel impliqué dans l'exécution du projet.
- e) Représentant(s) institutionnel(s) qui exécutera et / ou coordonnera les actions.
- f) Représentant institutionnel chargé du suivi des propositions.

TITRE V PROPRIÉTÉ INTELLECTUELLE

CINQUIÈME: Tous les produits de recherche, de vulgarisation, d'enseignement et de production académique générés individuellement par les organisations sont l'héritage de chacun d'eux; toutefois, la propriété des droits de production intellectuelle découlant du présent Accord sera régie par des contrats spécifiques signés à cette fin et conformément au règlement intérieur de chaque entité à cet égard, conformément à la législation en vigueur relative à cette question.

SIXIÈME: Toute publication faite en vertu du présent accord doit indiquer que les documents ou matériels publiés, édités ou divulgués ont été produits dans le cadre de cet instrument, en attribuant les crédits correspondants aux auteurs des publications et aux institutions respectives.

TITRE VI UTILISATION DE SYMBOLES DISTINCTIFS

SEPTIÈME: Le présent Accord n'accorde à aucune des parties le droit d'utiliser le symbole ou le logo distinctif de l'autre partie comme propagande. Dans tous les cas où, en conséquence et en application des accords établis ici, les entités signataires considèrent nécessaire d'utiliser les logos de l'entité en contrepartie, doivent demander une autorisation préalable à l'unité respective de chaque entité, en précisant l'application correspondant (graphique ou électronique ou de

cada entidad, especificando la aplicación correspondiente (sea gráfica o electrónica o de cualquier naturaleza) y el tipo de uso solicitado.

En la autorización, que deberá otorgarse por escrito, se especificará el o los usos para los que se reconoce, así como el período de vigencia, que en ningún caso podrá superar la vigencia del presente contrato.

No obstante, cuando el uso de los logotipos y otras marcas identificativas de las entidades firmantes vaya a tener carácter lucrativo para la entidad solicitante, deberá formalizarse el correspondiente contrato de licencia de marca.

TITULO VII FINANCIAMIENTO Y ADQUISICIÓN DE BIENES

OCTAVO: Por la naturaleza de este Acuerdo no se estima cuantía y queda entendido que éste Instrumento por sí mismo, no crea compromisos financieros para las partes signatarias.

NOVENO: Cada convenio específico o contrato que se formalice deberá indicar explícitamente, si procede, el monto o cuantía que representa el uso, disposición o adquisición de bienes.

TITULO VIII CONFIDENCIALIDAD

DÉCIMO: Las partes se obligan a guardar estricta confidencialidad sobre la información y documentos a los cuales tuvieren acceso con motivo de la ejecución del presente acuerdo o de los convenios específicos asociados. Deberán contar con la autorización expresa de la contraparte para revelarla, publicarla, comercializarla, o usarla para otros efectos que no sean los de este Acuerdo.

TITULO IX CESIÓN DE DERECHOS Y RELACIÓN CON TERCEROS

UNDÉCIMO: Las partes ejecutarán este Acuerdo a nivel institucional o a través de las instancias que se establezcan en los acuerdos específicos y; no podrán ceder o derivar derecho alguno, total o parcialmente,

W.B.
Dirección
RR. II - ULagos

toute autre nature) et le type d'utilisation demandé.

L'autorisation, qui doit être accordée par écrit, doit spécifier l'utilisation pour laquelle elle est reconnue, ainsi que la période de validité, qui ne peut en aucun cas dépasser la validité du présent contrat.

Toutefois, lorsque l'utilisation des logos et autres marques d'identification des entités signataires sera lucrative pour l'entité requérante, l'accord de licence de marque correspondant doit être formalisé.

TITRE VII FINANCEMENT ET ACQUISITION D'ACTIFS

HUITIÈME: De par la nature de cet Accord, aucun montant n'est estimé et il est entendu que cet Instrument, en soi, ne crée pas d'engagement financier pour les parties signataires.

NEUVIÈME: Chaque contrat spécifique ou contrat qui est formalisé doit indiquer explicitement, s'il y a lieu, le montant ou le montant qui représente l'utilisation, la disposition ou l'acquisition de biens.

TITRE VIII CONFIDENTIALITÉ

DIXIÈME: Les parties s'engagent à garder une stricte confidentialité sur les informations et documents auxquels elles ont accès dans le cadre de l'exécution du présent accord ou des accords spécifiques associés. Ils doivent avoir l'autorisation expresse de la contrepartie pour le révéler, le publier, le commercialiser ou l'utiliser à d'autres fins que celles du présent contrat.

TITRE IX CESSION DE DROITS ET RELATIONS AVEC DES TIERS

ONZIÈME: Les parties exécuteront le présent accord au niveau institutionnel ou par l'intermédiaire des instances établies dans les accords spécifiques et; ils ne peuvent céder ou dériver un droit, totalement ou partiellement, en

a favor de terceros, para la ejecución de actividades relacionadas si ello no consta expresamente.

DUODÉCIMO: Las partes podrán buscar financiamiento de terceros para la ejecución de actividades derivadas de este acuerdo o de convenios específicos que sean suscritos.

TITULO X REPRESENTACIÓN INSTITUCIONAL

DÉCIMO TERCERO: La representación institucional y monitoreo quedarán adscritos a las respectivas oficinas encargadas de la vinculación internacional, las que deberán cumplir las siguientes funciones:

- a) Elaborar el programa anual de trabajo reuniéndose, si fuera necesario, en las sedes que poseen las instituciones.
- b) Sugerir convenios específicos que se deriven del presente convenio.
- c) Coordinar el intercambio de profesores, investigadores y estudiantes.
- d) Monitorear y evaluar los impactos como resultados de las actividades realizadas.

DÉCIMO CUARTO: Todas las notificaciones que deban realizarse serán por escrito con acuse de recibo. En caso de que cualquiera de las partes cambie de domicilio deberá de notificarlo a la otra parte. Las partes señalan como domicilios para recibir todo tipo de notificaciones y documentos los siguientes:

UNIVERSIDAD DE LOS LAGOS
Dirección de Relaciones Internacionales
Lord Cochrane N° 1070
P.O. Box 933
Osorno, Chile

Vº Bº
Dirección
RR. I. ULagos

UNIVERSITE SAINT-LOUIS BRUXELLES
Cellule des relations internationales
43 Boulevard du jardin botanique
1000 Bruxelles
Belgium

faveur de tiers, pour l'exécution d'activités connexes si cela n'est pas expressément indiqué.

DOUZIÈME: Les parties peuvent solliciter un financement auprès de tiers pour l'exécution d'activités découlant du présent accord ou d'accords spécifiques qui sont signés.

TITRE X REPRÉSENTATION INSTITUTIONNELLE

TREIZIEME: La représentation institutionnelle et le suivi seront assignés aux bureaux respectifs en charge de la liaison internationale, qui doivent remplir les fonctions suivantes:

- a) Préparer la réunion annuelle du programme de travail, si nécessaire, dans les bureaux des institutions.
- b) Suggérer des accords spécifiques qui découlent de cet accord.
- c) Coordonner l'échange de professeurs, de chercheurs et d'étudiants.
- d) Surveiller et évaluer les impacts en tant que résultats des activités réalisées.

QUATORZIEME: Toutes les notifications qui doivent être faites le seront par écrit avec accusé de réception. Si l'une des parties change d'adresse, elle doit en informer l'autre partie. Les parties indiquent comme adresse pour recevoir tous les types de notifications et de documents:

UNIVERSIDAD DE LOS LAGOS
Direction des relations internationales
Lord Cochrane N ° 1070
P.O. Box 933
Osorno, Chile

UNIVERSITE SAINT-LOUIS BRUXELLES
Cellule des relations internationales
43 Boulevard du jardin botanique
1000 Bruxelles
Belgium

TITULO XI VIGENCIA Y MODIFICACIONES

DÉCIMO QUINTO: Este Acuerdo entrará en vigor en la fecha de su firma por ambas partes, y tendrá una duración de 5 años, periodo que podrá ser prorrogado mediante comunicación escrita de ambas partes, con mínimo de 60 días de anticipación, sin perjuicio de las actividades que se encuentren en desarrollo.

DÉCIMO SEXTO: Este Acuerdo podrá ser modificado o complementado por mutuo acuerdo de las partes, a petición de una de ellas. Las modificaciones entrarán en vigencia en la fecha que sea acordada por ambas instituciones.

TITULO XII INTERPRETACIÓN Y JURISDICCIÓN

DÉCIMO SÉPTIMO: Las partes no tendrán responsabilidad por daños y perjuicios que pudieren ocasionarse con motivo de cese de labores académicas o administrativas, así como por causas de fuerza mayor o casos fortuitos que pudieren impedir la continuación del presente acuerdo o de sus instrumentos derivados.

DÉCIMO OCTAVO: Cualquier divergencia que se presente en la ejecución del Acuerdo de Cooperación y los convenios específicos derivados, será analizada y resuelta por los representantes antes señalados, o será sometida a la consideración y resolución de las autoridades superiores de cada una de las partes. En todo caso, ninguna divergencia o conflicto será objeto de disputa judicial, debiendo las partes, en la eventualidad de un desacuerdo, someterse a medios alternativos de solución de conflictos.

Leído el presente Convenio y las partes debidamente enteradas del contenido y alcance de todas y cada una de sus cláusulas, se firma en dos ejemplares, quedando uno en poder de cada institución signataria.


B°
Dirección
RR.II - ULagos

TITRE XI VALIDITÉ ET MODIFICATIONS

QUINZIÈME: Le présent Accord entrera en vigueur à la date de sa signature par les deux parties, et durera 5 ans, une période qui peut être prolongée par une communication écrite des deux parties, au moins 60 jours à l'avance, sans préjudice des activités en cours.

SEIZIÈME: Le présent Accord peut être modifié ou complété d'un commun accord par les parties, à la demande de l'une d'entre elles. Les modifications entreront en vigueur à la date convenue par les deux institutions.

TITRE XII INTERPRÉTATION ET JURIDICTION

DIX-SEPTIÈME: Les parties ne seront pas responsables des dommages qui pourraient être causés par la cessation des travaux académiques ou administratifs, ainsi que par des cas de force majeure ou des circonstances imprévisibles qui pourraient empêcher la continuation de ce contrat ou de ses instruments dérivés.

DIX-HUITIÈME: Toute divergence qui pourrait survenir dans l'exécution de l'Accord de Coopération et les accords spécifiques en découlant seront analysés et résolus par les représentants susmentionnés, ou seront soumis à l'examen et à la résolution des autorités supérieures de chacune des parties. En tout état de cause, aucune divergence ou conflit ne fera l'objet d'un différend d'ordre juridique et les parties devront, en cas de désaccord, se soumettre à d'autres moyens de résolution de conflits.

Après avoir pris connaissance du présent Accord et des parties dument informées du contenu et de la portée de chacune de ses clauses, il est signé en deux exemplaires, chacun étant détenu par chaque institution signataire.

M° B°
Dirección
RR. M. ULagos

POR LA UNIVERSIDAD DE LOS LAGOS



OSCAR GARRIDO ÁLVAREZ
RECTOR

Osorno, 28/11/2018.

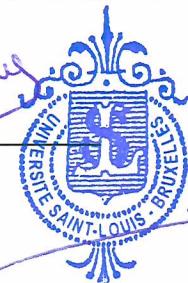
POUR L'UNIVERSITE SAINT-LOUIS BRUXELLES



PIERRE JADOUЛ
RECTEUR

Bruxelles, 31.10.2018

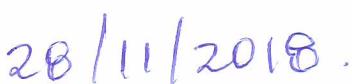
POUR L'UNIVERSITE SAINT-LOUIS BRUXELLES



PIERRE JADOUЛ
RECTEUR


POUR L'UNIVERSIDAD DE LOS LAGOS


OSCAR GARRIDO ÁLVAREZ
RECTOR

Bruxelles, 31.10.2018


Osorno, 28/11/2018.

